

# 移民

月刊

IMMIGRATION MONTHLY

VOL 20

2011年八月 第二十期



多元文化新移民  
福爾摩沙新故鄉



人生不設限 02 / 辛苦的幸福 03 / 2011總統教育獎新移民子女獲獎的還有... 04

新移民子女FUN暑假！ 05 / 氧松波龍~氧松波龍~ 06 / 新移民媽媽畢業了 07

新移民媽媽教室 08 / 當沙威瑪遇到阿薩姆奶茶 09 / 聆聽家鄉的樂曲 10

人權女鬥士-金玲 11



中華民國 精彩一百



# 人生不設限

## 記總統教育獎得主陳俞惠

澎湖縣服務站科員 王愷



2011年總統教育獎名單日前出爐，總計55名學生獲獎，其中有8位為新移民子女，獲獎者均是能以順處逆，發揮人性積極面，力爭上游，具表率作用之學生，並為發揮服務奉獻、孝行表現、友愛行為、體恤他人等情懷，對社會風氣有良善影響，足堪楷模者；或為語言、藝術、薪傳技藝、資訊、體育或其他領域，具有特殊才能，出類拔萃者。



樂觀開朗，永不服輸的陳俞惠同學

就讀澎湖縣湖西鄉龍門國小5年級的陳俞惠小妹妹，在全國入圍的學生中脫穎而出，不僅為校爭光，更是澎湖之光。而且，這還是俞惠第一次不為看病到臺北，她內心的喜悅，可想而知。

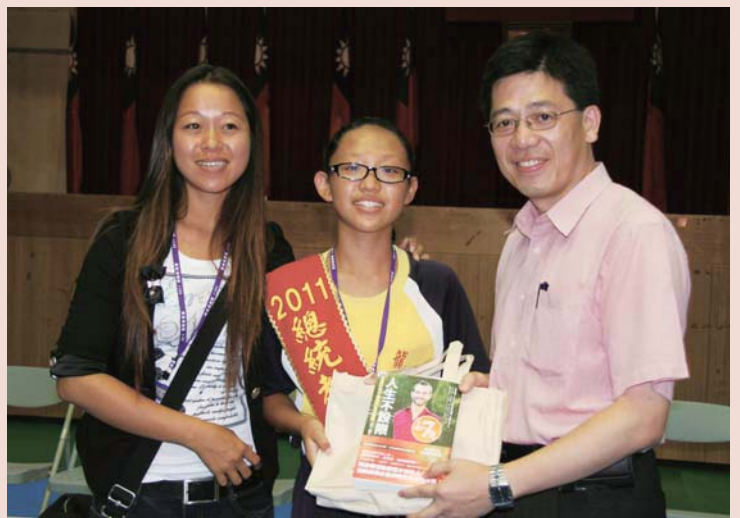
俞惠89年3月出生在澎湖縣湖西鄉，父親從事道士工作，母親葉女士15年前從印尼嫁來澎湖，家境雖不寬裕，全家生活倒也樂融融。但是，在俞惠3歲時，一場腸病毒，導致她胰臟病變，罹患幼年期糖尿病，從此藥不離身，小小年紀就必須飽受病魔的折磨，對俞惠來說，是一項嚴厲的考驗。

儘管疾病纏身，血糖問題，會讓俞惠陷入昏迷狀態，但俞惠卻能樂觀以對，勤奮向學，加上母親的悉心照顧，讓俞惠每天都笑容滿面，俞惠就憑著這股奮鬥不懈的毅力，在學期間都能保持優異的成績。此外，每隔2至3個月，俞惠就要飛往臺北馬偕醫院追蹤病況，

各項開銷儼然成為陳家沉重的負擔。

但是，俞惠在這樣艱困的環境中，並不因為身體疾病而荒廢學業，反而以更認真、樂觀上進的態度，勇敢的面對，陳媽媽說，俞惠的現況應該多多休息，但是俞惠卻反其道而行，現在除了激烈的跑跳運動以外，還熱心參與各項活動，對於校內的環境清潔工作，經常一馬當先。到了暑假，上午參加課輔，下午還要學國樂，各項工作總能盡力完成。連同學都被她「樂觀開朗」與「永不服輸」的生命力所感染，是同學中最好的榜樣！俞惠說：這次媽媽陪她到總統府領獎，這項榮耀在馬總統的見證下獻給陪她一路走過的媽媽！

移民署長謝立功於頒獎當天特親向俞惠及其母親道賀，明顯感受俞惠媽媽的堅強與勇敢，黝黑的皮膚、燦爛的笑容，似乎是刻意掩飾心中的激動，她更以清晰的言談、爽朗的笑容，道盡多年來俞惠與病魔纏鬥的心路歷程。謝立功署長同時致贈澳洲青年力克·胡哲(Nick Vujicic)新書「人生不設限」，勉勵俞惠勇敢活在樂觀希望之中，為新移民子女創造更多奇蹟。



移民署長謝立功(右)與陳俞惠(中)一家人合影(左方為俞惠母親)

你不是以能看見的，  
而是以能想像的事物，來引導你的人生。  
這就叫做信心。

——力克·胡哲



## 辛苦的幸福

### 記總統教育獎得主邱柏偉

苗栗縣服務站移輔人員 莊霽緹 苗栗縣服務站科員 陳俊強



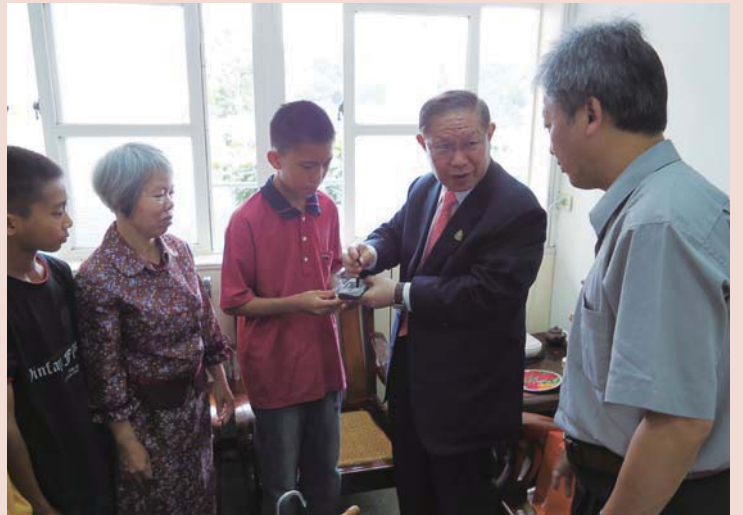
獲選為2011年總統教育獎的邱柏偉小朋友，就讀苗栗縣大湖鄉華興國小六年級，母親為印尼籍，父親二年前因中風臥病至今，一家五口僅靠低收入戶補助維生。印尼籍母親原本就體弱多病，平時又忙於照顧一家老幼，長期累積的壓力使得身心俱疲。在遭逢家庭巨變後，懂事的柏偉自動擔起重任，不管是照顧臥病的父親或是指導弟弟功課及家中大小雜事，幾乎是一肩擔起，從不怨天尤人，甚至還知足地說「雖然辛苦，但一家人能生活在一起，我感受到的幸福不會比別人少！」。



移民署長謝立功(右一)與邱柏偉(右二)合影

父親生病後，家中經濟更加拮据，柏偉假日會隨親友前往山上採筍，貼補家用。為了讓病痛的父親及憂心忡忡的母親獲得一絲安慰，柏偉各方面都很出色，獲獎無數，曾獲苗栗縣孝親楷模，並已通過客語認證初、中級，參加桌球、樂樂棒球校隊。柏偉期許自己能繼續努力，多得一些獎，因為這些獎會是父母親的精神糧食、快樂的泉源！

移民署副署長張琪日前專程南下，偕同苗栗縣議員黃月娥、苗栗縣民政處戶政科長張瑞瑜、大湖鄉長陳永福、移民署苗栗縣專勤隊長李建雄、移民署苗栗縣服務站主任蔡崇富等人探視邱柏偉小朋友。移民署副署長張琪將自己在美國進修獲贈的鋼珠筆贈予柏偉，藉以期勉努力向學，勇於面對挫折與挑戰，以不逃避的態度面對困境，充分展現出不平凡之生命韌性，未來希望自己



移民署副署長張琪(右二)致贈邱柏偉(左三)鋼珠筆

有能力時，也可以回饋社會。

移民署長謝立功表示，照顧輔導新移民家庭係移民署施政重點之一，建國百年已由本人、副署長、主任秘書及相關主管陸續走訪全國各地百對新移民家庭，目前外籍配偶已逾45萬，新移民家庭如有任何需要協助，歡迎電洽「外籍配偶諮詢專線」(0800-088-885)，移民署期待藉由積極服務，協助新移民家庭紮根臺灣，讓社會更重視新移民的價值，促進多元文化融合！



移民署副署長張琪(左四)前往苗栗縣訪視新移民子女邱柏偉及其家人

# 2011總統教育獎新移民子女獲獎的還有...

圖 署長室秘書 藍慶煌

**蔡文燁** 臺北市文山區辛亥國民小學五年級



文燁家庭為清寒低收入戶，他每天風雨無阻清晨5點陪同父親清掃公園，在家孝順父母、照顧弟弟，體型瘦小看不出是武術高手，從臺灣的比賽到香港國際舞臺的比賽，屢次為國爭光  
(母親為大陸籍)

**吳子玉** 南投縣立旭光高級中學



子玉雖身處惡劣的家庭環境，卻表現出「小大人」的堅忍性格，細心照顧老弱與弟妹，更難能可貴的是子玉能奮發向上，運動才能出類拔萃，榮獲全國空手道金牌，不畏逆境的精神，值得稱許與推薦  
(母親為印尼籍)

**林惠珍** 金門縣烈嶼鄉西口國民小學六年級



惠珍在家孝親體貼，成熟懂事自動幫忙做家事，在校亦展現生命的韌性與堅毅，盡己之力扶助同儕，勤儉助人，堪為全國小學生的典範  
(母親為印尼籍)

**余祥麟** 新竹市私立光復中學



祥麟成長在單親家庭中，透過寄養家庭與中途之家的關懷照顧，成就其獨立的個性，更練就了對拳擊的優異表現。難得的是不畏逆境，仍能刻苦上進，且熱心服務，頗值得鼓勵與推薦  
(母親為馬來西亞籍)

**莊英英** 臺北市立大理高級中學附設國中部



英英平時懂得孝順父母、友愛同學、尊師重道，雖然身處於不優渥的環境，卻比其他同儕更為奮發向上。曾多次擔任學校幹部，擔任期間非常認真與負責，是老師的得力助手，也曾擔任招待外校參訪的導覽義工，多次參加美術比賽獲獎，表現優異值得推薦  
(母親為大陸籍)

**陳清山** 高雄市立鳳林國民中學



清山雖身處逆境卻能孝順、體恤、善良、積極向上。清山更是個有理想，且努力實踐的好學生，從小的努力與堅持，一步一步朝他的目標前進著，即使遇到挫折，仍舊會勇敢的站起來繼續努力，足為表率！  
(母親為印尼籍)





# 新移民子女FUN暑假！



● 新北市服務站專員 戴金蓮 ● 秘書室公關科專員 林漢洲

為了讓新移民小朋友們有個特別的暑假，移民署精心規劃各縣市服務站自7月2日至8日，分別舉辦為期兩天的多元文化體驗營，移民署長謝立功於7月8日專程來到新北市救國團活動中心，除頒發結業證書外，新移民小朋友還教移民署長謝立功如何編織，讓人見識到這群寶貝的活潑與可愛。

移民署新北市服務站這場多元文化體驗營，有來自越南、印尼、馬來西亞、泰國、緬甸、韓國及中國大陸等新移民子女參與，從相見歡、彼此介紹、各國童謠教唱到角色扮演。在遊戲中也學到各國童玩、童話賞析，讓新移民小朋友們，很快地就熟識起來，彼此熱鬧玩在一塊兒。



↓ 移民署長謝立功與新移民小朋友一起帶動唱

這次多元文化體驗營的多國語言課程，第一關由越南籍志工關媽媽用越南語一到十，進行報數遊戲，小朋友的感覺，就像「新兵日記」一樣，既緊張又刺激，讓小朋友玩得不亦樂乎。第二關是越南語的簡單問候，如「T-1、P-2」是越南話的「你好」，小朋友進入情境的練習，另外也邀請緬甸籍志工陳奶奶教小朋友簡單的緬甸問候語，熱心的陳奶奶也提供他個人私藏的緬甸人偶、木琴等小巧精緻手工藝品介紹給小朋友們認識，團康活動經驗豐富的朱老師，帶領他們從角色扮演的遊戲學習尊重不同文化，彷彿把整個世界都濃縮在教室裡。



↓ 新移民子女教導移民署長謝立功編織環保彩球

當天，移民署長謝立功出越語、韓語、緬甸語等題目考問候語，小朋友紛紛搶著回答，當答對者從謝立功叔叔手中領到禮物的那一刻，所有小朋友一起歡笑鼓噪，現場充滿開心的氛圍。接著，小朋友們迫不及待地要教謝立功叔叔編織環保彩球，大家圍著謝立功叔叔，你一句我一句的提出自己的看法，教導移民署長謝立功編織彩球。有緬甸血統的華玲小朋友，看似沉默寡言，躲在一旁靜靜地學習，她在多元繪本製作課程中，創作了一本手繪故事書「太陽」，沒想到，在成果發表時，她一反平日表現，拉著謝叔叔說起故事，讓在場的人驚覺她的自信與熱情。

移民署長謝立功表示，隨著臺灣的跨國婚姻增加，新移民子女人數也逐年增加，以新北市為例，目前新移民人數已突破8萬人，而其子女數也超過3萬人，是全國新移民及其第二代人數最多的縣市。移民署相當重視新移民子女成長適應以及多元文化融合等議題，這次活動最主要是鼓勵新移民子女學習多國語言，並藉由遊戲內容學習尊重多元文化，從歡樂的氣氛中，他感受到新移民小朋友的活力，小朋友對不同文化的學習，更能感受到融洽與歡欣。



# 氧松波龍~氧松波龍~

嘉義市服務站專員 李俊吉



小朋友們最引頸期盼的暑假已經來臨，移民署嘉義市服務站為了讓新移民子女在炎炎夏日能夠有個好去處，特別於7月5、6日一連兩天與嘉義市新移民家庭服務中心以及嘉義家扶中心合作舉辦「新移民子女暑期多元文化課程體驗營」，吸引來自新移民家庭的30位小朋友參與，讓新移民子女從快樂的活動過程中，認識互相尊重的多元文化精神。



新移民子女從遊戲中學習尊重多元及人際社交能力

活動首日邀請嘉義市新移民中心多元文化種籽師資楊泰玲(泰國籍)、陳竹莉(越南籍)、江惠媚(印尼籍)以及黃菁菁(菲律賓籍)分別介紹自己的母國文化，泰玲老師教唱緬甸版的「兩隻老虎」，孩子們開心唱著「氧松波龍~氧松波龍~」雖然是耳熟能詳的兒歌旋律，但緬甸話的「氧松波龍」是「彩色氣球」的意思，歌詞敘述雖然彩色氣球1個只要5毛錢，但也要努力有好表現才可以任意挑選，藉此也提醒孩子們要懂得感恩惜福。竹莉老師教大家玩越南的「紙毬子」，利用廢紙剪裁而成的毬子，讓小朋友玩得不亦樂乎，也能夠了解珍惜資源的可貴；惠媚老師準備了印尼特色的圖片，讓小朋友進行搶答；菁菁老師則帶來了菲律賓的傳統服飾讓小朋友試穿呢！豐富有趣的活動內容，讓現場歡笑聲不絕於耳，熱鬧滾滾。

活動第二天，甜甜兒童劇團的林雪江團長，帶領小朋友從角色扮演及遊戲中學習接納差異及人際社交能

力，林團長先化身為叢林中的各種動物自我介紹，然後讓孩子們也扮演童話故事裡的角色，親身體驗故事情節。南華大學的黃美智講師導讀多元文化繪本《橘色奇蹟》，藉由有趣的故事，讓小朋友學習尊重多元的觀念，然後小朋友們也一起發揮巧思，將心中想像的畫面化為圖片與文字，作成故事繪本。活動最後由移民署嘉義市服務站主任林炳煌代表移民署長謝立功頒發結業證書，小朋友們在充滿歡笑的大合照中，為這次活動畫下圓滿的句點。

移民署嘉義市服務站林炳煌主任表示，依據教育部的統計，近年來就讀國中小的新移民子女人數逐年成長，96學年度首度超過10萬人，至99學年度已達17萬人。孩子是國家未來的希望，而教育是增進國家競爭力最好的投資，對於新移民的關懷與照顧，是移民署的重要業務，也是移民署長謝立功非常重視的工作。從這次活動中孩子們燦爛的笑容，以及興奮展示自己作品的神情，相信所有參加的寶貝們，都有豐富的收穫要跟父母分享。未來移民署將持續透過各式各樣豐富有趣的活動，倡導多元文化觀念與價值，建構一個尊重多元的祥和社會。



新移民子女展示親手捏製的樹脂黏土作品



# 新移民媽媽畢業了

文圖 臺南市第一服務站科員 孔珠菁



6月是臺南府城遍佈鳳凰花的時節，也是各級學校驪歌初唱的時候，今年在臺南市立公園國小第17屆補校畢業典禮中，有5位來自越南和印尼的新移民配偶，帶著喜悅的心情參加這場屬於自己的畢業典禮，移民署臺南市第一服務站，以「娘家」代表的身分，前往會場獻花恭賀。



印尼籍游素涵(左一)偕女兒與阮垂玲(右一)一同參加畢業典禮

100年6月21日這天很不一樣，來自越南的阮垂玲，帶著隆重的心情穿上越南國服，和臺灣的小學生一起參加臺南市立公園國小的畢業典禮，獲學校頒贈樂學獎獎狀，辛苦總算有了代價；不同於一般的國小畢業生，垂玲利用每週一到週四，做完晚飯後的時間，跟著臺灣的婆婆、媽媽們一起上學唸書。回想來臺灣這3年半的時間，初到之時，先生就積極地鼓勵她到補校唸書，在學校師長的教導中，迅速的認識這片美麗的寶島，對於生活適應幫助很大，垂玲在就學期間，還常代表公園國小參加演講比賽，分別得到特優、優等及佳作等優異成績，先生和婆婆都因此對這位越南媳婦感到驕傲。

垂玲說到在補校這3年，一年級開始學習ㄅ、ㄆ、ㄇ及拼音，在越南的發音方式，沒有捲舌音ㄐ、ㄑ和四聲的重音，當捲舌的字又遇到發重音時，就會把「是不是」說成「溼不溼」、「買菜」說成「買猜」、「很瘦」說成「很搜」、「講話」說成「講花」等說不清楚的狀況，常要提醒自己矯正，是垂玲覺得困難的地方，她心裡



臺南市立公園國小第17屆補校畢業典禮，樂學獎得獎人：越南籍阮金銀(右一)、越南籍阮垂玲(右二)

想，要學好中文發音真難！難怪之前有其他姊妹，心裡想要講「骨頭湯」，結果講出來的是「狗頭湯」。

每天晚上在公園國小學習，老師同學們相處就像一家人，畢業典禮這天，垂玲要感謝學校師長的教導，特別是對新移民姊妹們在學中文上的包容與照顧；也感謝移民署提供移民輔導的服務，讓她們不管碰到任何問題，只要找移民署就能解決一大半。讓生活在這塊土地上的每位新移民，想學好中文、適應生活，都能從移民署得到最快速與正確的訊息。



臺南市立公園國小第17屆補校畢業典禮，新移民畢業生由左至右阮垂玲、游素涵、團允嬌、方青霞、阮金銀(左三為作者)



# 新移民媽媽教室



文圖 臺灣國際醫療行動協會人道援助及教育部經理 連淑芬

臺灣國際醫療行動協會與移民署彰化縣服務站、彰化醫院等單位於7月7日共同辦理「新移民媽媽教室宣導活動」，並加入親子教室的創新課程，讓新移民準媽媽、準爸爸們一起瞭解婦女健康、哺育幼兒等議題。



➤ 新移民家庭的準爸爸、準媽媽們都仔細地聆聽課程內容

本次活動由移民署彰化縣服務站主任林弘志主持，參加活動的新移民朋友非常仔細聆聽，這個活動從今年起，總共辦理3次，新移民家庭紛紛感到很受用，希望未來能夠繼續參與類似講座。

課程提供常用越南語、印尼語教材，並且有彰化縣外籍配偶家庭服務中心的翻譯志工陪同，讓初到臺灣的新移民女性，也可以參與課程的問答。彰化醫院婦產科護理長吳筱萍、護理師黃品蕓，現場講解如何改善懷

孕初期不適的方法及懷孕應注意事項，提供即時的醫療諮詢服務及就醫指引。

突然有位先生發問：「怎麼我的老婆還沒懷孕？要不要做人工受孕？」追問之下，才知道這位先生剛剛結婚不到2個月，急著想在明年龍年抱個龍寶寶。護理長吳筱萍解說，通常如果沒有避孕，在正常的性生活之下，超過1年的時間還沒懷孕，才需要考慮人工受孕。這話題引起期待明年生個龍寶寶的新移民家庭注意，紛紛請教如何助孕？以及如何照顧孕期中的媽媽？現代的臺灣丈夫們，不再像過去的嚴肅形象，而是充分地融入家庭中，主動照顧身旁的妻子，展現「臺灣新好男人」的溫柔面。

這次活動由「族群和諧基金」贊助「臺灣國際醫療行動協會」辦理。臺灣國際醫療行動協會特別呼籲，越南籍新移民需要通譯時，可撥打臺灣國際醫療行動協會0800-001-022的越南語通譯服務線，市內電話或公用電話均免費服務，手機請改撥：04-728-4001，服務時間為週一至週五上午8點到下午1點，下午1點半到5點半，歡迎新移民朋友多加利用！



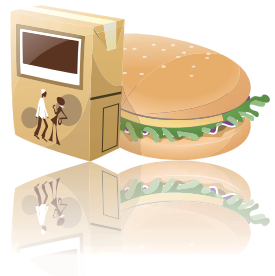
➤ 剛新婚的新移民家庭準爸爸們踴躍發問，展現臺灣新好男人的鐵漢柔情





# 當沙威瑪遇到阿薩姆奶茶

宜蘭縣服務站專員 陳美伶 宜蘭縣服務站科員 韋智懷



經過宜蘭縣羅東鎮北成國小旁的一家專賣沙威瑪的早餐店，如果聽見有人叫你一聲「Hi！寶貝」，千萬別懷疑你的耳朵，因為這是黎巴嫩籍老闆譚同禮獨特的「地中海型」招呼。他用中東的招牌美食沙威瑪，搭配本土阿薩姆奶茶，提供給羅東鎮民最簡單的幸福。

移民署副署長何榮村率同宜蘭縣服務站主任鄭明昌及專勤隊隊長胡鵬翔等人，專程造訪黎巴嫩籍的譚同禮，譚同禮對副署長何榮村的到訪，深表歡迎，並以一貫熱情的招呼方式，對著副署長叫：「Hi！寶貝」。

來自黎巴嫩的「Tony」，諧音取了一個臺灣名字叫「譚同禮」，還娶了臺灣人，他回憶18年前剛到臺灣，與太太簡玉觀才認識不久，開玩笑地說：「心都會因為想念她而掉在地上不見了。」而簡玉觀則在旁呼應，說是她把先生這條大魚的心給勾住了，兩人的深厚感情，在言談互動中表露無遺。



黎巴嫩籍譚同禮的招牌沙威瑪

說到這段異國情緣，是從18年前的3度巧遇開始，簡玉觀甜蜜地述說這段回憶，她說第一次邂逅是在民國79年，譚同禮來宜蘭旅遊，剛好在簡玉觀工作的餐廳用餐，初相見讓簡玉觀印象深刻。幾個月後，簡玉觀轉到臺北舅舅開的餐廳工作，恰巧譚同禮又來餐廳用餐，兩人相談甚歡，但是並沒有留下聯絡方式。過不久，簡玉觀轉到天母一家診所上班，譚同禮原是跟著叔叔在天



移民署副署長何榮村(右)與譚同禮(左)穿著黎巴嫩傳統服飾合影

母從事貿易工作，偶然感冒就醫，恰巧又在診所遇到簡玉觀，命運似乎有意要將兩個人湊在一起，3次巧遇，展開一段異國良緣，讓譚同禮成了臺灣女婿。

結婚之後，考量到簡玉觀的父母，於是在宜蘭定居，經營早餐店，如今已邁入第13年。譚同禮表示，他在臺灣居住多年，非常熱愛臺灣民眾的純樸與善良，也愛臺灣的自由與民主，正在辦理歸化成為正港的臺灣人。冰箱上有一張譚同禮年輕時瀟灑的照片，他自己用手指了一指，語帶雙關的笑著說：「回不去了！」到底是指身材回不去，還是故鄉回不去了，一時令人無法參透，但是，他所帶來的黎巴嫩沙威瑪，遇到阿薩姆奶茶，那份熱情卻悄悄地在臺灣蔓延。



## 聆聽家鄉的樂曲

文圖 臺北收容所分隊長 楊英聰



移民署臺北收容所與財團法人陳四福公陳天賜文教基金會，透過慈濟志工王池堃老師的引介，於6月18日在臺北收容所共同舉辦慈善關懷音樂會。移民署臺北收容所所長尹育華表示，這次活動經過長時間的籌備，目的就是要紓解受收容人等待遣返的情緒，純樸的受收容人幾乎都不敢相信自己的眼睛跟耳朵，居然能在收容所欣賞到這樣高水準的音樂表演。



↑ 移民署臺北收容所邀請天樂雅集國樂團慈善演出

在國樂團隊充滿活力的演出，還有熱情地與受收容人互動之下，每一首曲子結束後，受收容人無不報以熱烈的掌聲。這次演出曲目包括了：月亮代表我的心、小城故事、四季紅、母親的手、造飛機、丟丟銅等大家耳熟能詳的歌謠，加上4首壓軸安可曲，印尼曲目「愛的感覺」(Rasa Sayang)、泰國曲目「大象」、越南曲目「上學去」(Di Hoc)、菲律賓曲目「小木屋」(Bahay Kubo) 等民謠。現場將近200位受收容人，聽到故鄉的民謠，都覺得興奮又感動。越南籍女受收容人表示，想不到自己小時候熟悉的搖籃曲，用中國國樂演奏出來，竟是這麼動聽，一時激動的情緒，顧不得紅濕的眼眶，跟著旋律哼唱了起來。

王池堃老師帶領的音樂團隊，是職業級的表演，演出陣容有楊杰儒、王乙聿、劉致遠、鄭雅方、劉宥辰、王乙曲、任重、石瑞鴻等，都是曾參加臺灣地區甚至海外著名大型音樂比賽的獲獎選手，他們演奏的足跡遍



↑ 聽聞印尼名曲，女性受收容人自發上台勁歌熱舞

及全臺，近年更將演奏版圖跨到海外。他們帶來了笛子、柳琴、琵琶、揚琴、二胡、嗩吶等傳統樂器，在演出之前，先向外籍受收容人介紹這些樂器。這趟除了表演中國名曲之外，還精心準備了幾首東南亞著名的傳統樂曲，呈現給這些東南亞的勞工朋友。

移民署臺北收容所所長尹育華強調，移民署的收容政策，首要就是照顧好所裡等待遣返受收容人，除了要滿足他們基本的生活需求外，也讓他們都能有精神層面的娛樂，平日除了定期提供戶外活動、開放民眾會客、引進宗教人士的關懷、開放使用共用電話、影片欣賞，定期烹煮異國料理，具體地將保障人權的政策落實在受收容人每天生活當中。



↑ 聽到家鄉民謠優美演奏，受收容人不禁感動落淚



# 人權女鬥士 - 金玲

文圖 移民事務組視察 張豐茂



經常為弱勢族群發聲，強調人權保障的美國在臺協會政治組官員金玲女士，提起她，想必對於參與過國內防制人口販運的夥伴都不陌生。金玲女士，經常穿梭在國內各種防制人口販運場合，大力鼓吹消弭二十一世紀奴役犯罪的存在，提供我國許多寶貴的意見及美方參考作為，並多次邀請美國眾議員、司法部檢察官、國務院監督及打擊人口販運辦公室大使、與國土安全全部官員到我國進行交流訪問，企盼藉由兩國經驗分享，提升我國防制成效，並形塑我國成為亞洲地區之新典範。

金玲女士，這位傑出的外交官，已結束歷時3年的臺灣駐派工作，其豐富的外交生涯及工作熱忱，讓後進們紛紛引以為楷模效法。她優雅的儀表與談吐，卓越的多國語言能力(法語、西語及中文)，在在都讓人為之驚艷及印象深刻，尤其是在繁重的外交工作中，卻常看到她臉上掛滿甘之如飴的笑容。在她身上，我們看到了對這份工作的熱情，對弱勢族群及人權的使命感，更讓我們知道自己是如何的身負重任。



↑ 移民署長謝立功特別致贈紀念牌，感謝金玲女士對於防制人口販運上的貢獻與付出

忙碌的外交工作中，經常性的應酬是家常便飯，她也透露再忙也要運動讓自己保持健康及完美的體態。某天，她看到大合照的自己，晴天霹靂的不敢置信，立下決心全力減重，不管當日的公務行程有多忙，仍將運動列入當日計畫，短短半年內，瘦了7公斤。不得不佩



↑ 金玲女士積極參與人口販運防制相關活動

服，除了工作，金玲女士的毅力是落實在生活各個層面。或許，我們在平日工作繁重之餘，不妨將運動列為「工作項目」之一，從此沒有藉口沒時間運動了！

在歡送金玲女士的惜別會上，她不捨的跟相關部會及NGO夥伴們一一道別，這份誠摯的友情及多年的革命情感將成為彼此美好的回憶，她表示，在這3年間，深深感受到我國政府打擊人口販運強有力的決心及從上而下的領導力，尤其是臺灣每年撰寫的年度防制人口販運成效報告，是全世界除了美國之外僅有的國家。而公部門與非政府組織間的緊密合作，更是值得許多國家學習，金玲女士甚至表示，希望在轉調新加坡後，能把臺灣的成功經驗介紹給人口販運防制評比尚處於第二級的新加坡。

移民署長謝立功也特別致贈紀念牌，感謝金玲女士對於防制人口販運上的貢獻與付出，這位好友可以說是見證了臺灣在人權上的發展及努力，當然，爭取人權這條路仍漫長，我們還有很多工作要做，因此，移民署亦會繼續發揮最大的努力，做好捍衛人權最前線的職責。最後，要再次地感謝我們的好友金玲無私的協助及各方面的指導，衷心祝福她，在未來旅程上，能帶我們滿滿的祝福，一路順風，並期待不久的將來能再次地為捍衛人權共同合作！



為精進移民署人員考用制度，提升專業人員素質，形塑組織文化，並依專業用人需求，業請中央警察大學於國境警察學系增設移民事務組，並自100年度開始招生，招生15人（男生11人、女生4人），俾多元進用具備司法警察專長之警大優質畢業生，詳見中央警察大學網站招生資訊。  
<http://www.cpu.edu.tw/files/501-1000-1005-1.php>



## 活動花絮



2011.07.07  
內政部長江宜樺(右四)接見移民署100年度即將外派移民秘書



2011.08.01  
內政部長江宜樺(中)視察移民署馬祖福澳港，瞭解小三通通關作業情形，並關懷離島同仁工作與生活狀況



2011.06.20  
移民署長謝立功(右)前往美國華府移民政策研究中心(MPI)短期研習，並與專家學者討論移民政策相關議題



2011.06.23  
移民署副署長何榮村(左三)至連江縣拜訪越南籍新移民劉月娥(右四)夫婦



2011.07.20  
多明尼加外交部次長莉莉雅諾(Alejandra Victoria Liriano de la Cruz)拜會移民署長謝立功(右)，共同研商移民事務合作事宜



2011.07.22  
移民署長謝立功前往宜蘭縣大溪國小訪視新移民子女暑假衝浪課程，並由李小妹(母親為印尼籍)親自指導衝浪

發行者：內政部入出國及移民署  
 發行人：謝立功  
 編輯委員：何榮村 張琪 李臨鳳  
 張素紅 張琬宜 施明德  
 黃順超 唐敏耀 鐘景琨  
 林興春 潘綉英 詹素景  
 羅仕郎

封面題字：歐豪年

編輯總召：胡景富

主編：黃鶴仁

執行編輯：陳志怡

視覺編輯：方子銘

編輯小組：藍慶煌 蔡培源 蘇慧雯  
 高景彬 邱曉蘋 林弘傑  
 蘇琳敏 王嘉偉 徐健麟

發行地址：10066 臺北市中正區廣州街15號

網址：www.immigration.gov.tw

電話：(02) 2388-9393

廉政專線：(02) 2370-1710

傳真：(02) 2361-1598

創刊日期：中華民國 99年1月20日

出版日期：中華民國100年8月10日

印刷：新北市慈惠庇護工場

中華郵政臺北字第1604號執照登記為雜誌交寄

歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片並請另以電話通知確認。

聯絡單位：秘書室編審及檔案科

聯絡人：陳志怡

電話：(02) 2388-9393 #2722

投稿信箱：3919@immigration.gov.tw

外籍配偶諮詢專線(Foreign Spouse Counseling hotline)：0800-088-885  
 外國人在臺生活諮詢服務熱線(Information For Foreigners)：0800-024-111